

**Collection Name:**

Ole E. Rølvaag papers, 1896-2020

**Collection Number:**

P0584

**Extent:**

30.5 cubic feet (77 archives boxes)

1.1 gigabyte

**Biography/History:**

Ole Edvart Rølvaag was born in a fishing village in Dønna, Norway, on April 22, 1876. He immigrated to the United States in 1896 and worked as a farmhand in South Dakota from 1896–98. After graduating from Augustana Academy in Canton, South Dakota, in 1901, Rølvaag earned a B.A. from St. Olaf College in 1905 and returned to the college to earn a M.A. in 1910. Between his B.A. and M.A., he studied at the University of Christiania.

From 1906 to 1931, he served as a professor of Norwegian language and literature at St. Olaf. During his career he authored Norwegian language textbooks and novels, essays, and poems about the Norwegian-American immigrant experience. Two of his novels, *Giants in the Earth* (1927) and *Peder Victorious* (1929), received international acclaim as accounts of immigrant pioneer life on the Dakota prairies in the 1870s.

Rølvaag worked to preserve and enrich Norwegian-American culture during his lifetime. He helped found the Society for Norwegian Language and Culture in 1910 and the Norwegian-American Historical Association in 1925. In 1926, Rølvaag was knighted (Order of St. Olav) by King Haakon VII of Norway.

**Scope and Content:**

The O.E. Rølvaag papers include correspondence; notebooks; manuscripts of novels, articles, book reviews, lectures and poems; clippings, scrapbooks, essays; and general commentary on Rølvaag as author, educator, and cultural leader.

Rølvaag carried on a voluminous correspondence in both English and Norwegian on subjects such as guidance to students and aspiring writers, assistance to teachers planning courses in Norwegian, the place of Norwegian culture in American life, defense of realism in his novels, the arts of writing and translating, church affairs, immigration history, problems of publication and distribution, state and national politics, and promotion of organizations. His correspondents

(approximately 1300) included land prospectors, farmers, students, teachers, editors, artists, historians, theologians, poets, novelists, diplomats, publication houses, and lecture bureaus. Complete and/or fragments of Rølvaag's published works, including manuscripts of translations of Rølvaag novels done by others are included in the collection. Other complete or fragments of unpublished manuscripts such as articles, poems, stories, and lectures (public and classroom) include "Individualiteten," "Kildahl ved St. Olaf," "Hvis det er sandt," "When a Novelist Is in a Hurry," "Our Racial Heritage," "On Writing," "On Books," "Books and Folks," "Thoughts of Thinking People," "Nils og Astri," "Tois," and "The Romance of a Life."

The collection includes manuscripts by other authors forwarded to Rølvaag: "The Peer Strømme I Knew," by Helen Egilsrud; "My Visit to St. Olaf in 1878" by Susie C. Ellsworth; "Pioneer Life in Brown County, Minnesota" by Einar Hoidale; "Rølvaag, nordmann og amerikaner" by Gudrun Hovde Gvåle.

Because the preservation of Norwegian culture and its inculcation into American life was Rølvaag's major interest, his papers also relate to the many organizations he supported: Nordlandslag; For Fædrearven; Norsk Luthersk Landungdomsforbund; Det Litterære Samfund; Det Norske Selskap; the Society for the Advancement of Scandinavian Study; and the Norwegian-American Historical Association, which he helped found in 1925, and was its first secretary and archivist. The seven volumes of scrapbooks consist mainly of clippings, most of them classified according to topic: reviews of separate Rølvaag novels, reviews in European papers, articles by Rølvaag, clippings about Rølvaag, memorials and tributes. "Bjarne Blehr and Norwegian-American Authors," are clippings of extended debate in "Duluth Skandinav."

### **Arrangement**

- Section I: Correspondence
- Section II: Manuscripts, Stories, and Poems
- Section III: Augustana Academy, St. Olaf College, and University of Oslo
- Section IV: Clippings and scrapbooks
- Section V: Photographs
- Section VI: Personal records
- Section VII: Materials collected about Rølvaag
- Section VIII: Rokke Name Index

### **Funding**

Funding to digitize a portion of the O.E. Rølvaag papers provided to the Norwegian-American Historical Association through the Minnesota Arts and Cultural Heritage Fund, a component of the Minnesota Clean Water, Land and Legacy constitutional amendment, ratified by Minnesota voters in 2008.



## Access Rights

Portions of the collection are restricted. Contact the archivist for permission.

## Bibliographic Citation:

[Indicate the cited item here]. O.E. Rølvaag Papers. Norwegian-American Historical Association, Northfield, Minnesota.

## Section I: Correspondence

| Box | Folder | Description   |
|-----|--------|---|
| 1   | 3      | Record of Ole Rolvaag letters   |
| 1   | 1      | 1921 January 3-1921 May 31<br>Includes: Correspondence with Johannes D. Bothne. The Norwegian Lutheran Church of America. <i>Scandinaven</i> publication.   |
| 1   | 4      | 1921 June 1-1922 January 31   |
| 1   | 5      | 1922 February 1-1922 August 22<br>Includes: Sons of Norway papers and The Norwegian Lutheran Church of America papers written in Norwegian. Ella Kaasa regarding procuring her a teaching post in Norway through Rolvaag's connections. Constitution of Delta Sigma PSI: Honorary Fraternity. |
| 1   | 6      | 1922 September 1-1923 February 15<br>Augsburg Publishing House and The Women's Missionary Federation of the Norwegian Lutheran Church of America written in Norwegian.  |
| 1   | 7      | 1923 February 19-1923 April 30<br>Includes: Newspaper clippings, A. O. Serum, The Women's Missionary Federation of the Norwegian Lutheran Church of America and <i>Nordlandslaget au America</i> . Publication written in Norwegian.  |
| 2   | 1      | 1923 May 1-1924 December 31<br>Includes: The American-Scandinavian Foundation, The Norwegian Lutheran Church of America, and newspaper clippings.   |
| 2   | 2      | 1925 January 1-1925 August 24   |
| 2   | 3      | 1925 September 2-1926 January 16<br>Includes: H. Gvare, L.T. Storey, <i>Scandinaven</i> publication and Gerog Walice.   |
| 2   | 4      | 1926 January 19-1926 May 26<br>B.G.R. and G.O. Hansen of Minneapolis Tidende.   |
| 2   | 5      | 1926 June 2- 1927 May 31<br><i>Skandinaven</i> publication.   |
| 3   | 1      | 1927 June 3-1927 November 28<br>H. Bjornson written in Norwegian.   |
| 3   | 2      | 1927 December 1-1928 February 28  |

- |                               |   |  |
|-------------------------------|---|--|
| 3                             | 3 | 1928 March 9-1928 July 30  |
| 3                             | 4 | 1928 August 9-1928 November 30   |
| 3                             | 5 | 1928 December 1-1929 January 31<br>The University of Chicago (Office of the President and Department of History).  |
| 4                             | 1 | 1929 February 1-1929 April 29<br>Includes: Otto Erickson papers, W.W. Norton & Company Inc. Publishers, American Library Association, Alma Kildahl papers, Society for the Advancement of Scandinavian Study papers. |
| 4                             | 2 | 1929 May 1-1929 October 31<br>Women's Club of Wilmette papers.   |
| 4                             | 3 | Photograph from Dr. Biornstad  |
| 4                             | 4 | 1929 November 1-1930 February 26<br>Includes: M.E. Waldeland of the Norwegian Lutheran Church of America papers written in Norwegian, photographs from Sigvald Aslyornsen 1930 January, and Kenneth Bjork papers.    |
| 4                             | 5 | 1930 March 2-1930 July 29<br>Mrs. Harry Mell Ayers papers, Nebraska Farm Prices charts 1895-1906 from International Harvester, newspaper clippings, and Kenneth Bjork Papers, Elmer Halseth, and C.M. Roan.          |
| 4                             | 6 | 1930 August 4- 1930 November 28<br><i>Overvurderer man i Norge Betydningen av Nordmennenes Innsats i Amerika?</i> publication  |
| 5                             | 1 | 1930 December 1-1931 March 31<br>Th. S. Naae, M.D. papers, portrait pencil drawing (of Rolvaag?) by Ingvald Berg of Buffalo, North Dakota undated, and A.H. Lindelie of the Royal Palm Tours Inc. papers.            |
| 5                             | 2 | 1931 April 3-1931 December 28<br>Esther Gullraudran papers and "Suggestions for an Exhibit Showing the Contribution of the Norwegian Element to American Life" Pamphlet  |
| <b><u>Waldemar Ager</u></b>   |   |  |
| 5                             | 3 | 1919 March 3-1927 December 6<br>Includes: cartoon clippings.   |
| 5                             | 4 | 1928 February 2-1938 March 19  |
| <b><u>Lincoln Colcord</u></b> |   |  |
| 5                             | 5 | 1926 February 1-1926 December 30   |
| 5                             | 6 | 1927 January 1-1927 March 30   |
| 6                             | 1 | 1927 April 2-1927 June 29  |
| 6                             | 2 | 1927 July 10-1927 December 28  |
| 6                             | 3 | 1928 January 16-1928 May 27  |
| 6                             | 4 | 1928 June 4-1931 September 20<br>Includes: A poem written by Colcord, newspaper articles, and a folder of "restricted" letters.  |

|    |   |  |
|----|---|--|
|    |   | <b>Rolvaag to Lincoln Colcord</b>  |
| 6  | 5 | 1926 February 5-1928 June 10   |
| 6  | 6 | 1928 January 3-1931 November 30  |
|    |   | Details of Rolvaag's account with Harper & Bros.   |
| 6  | 7 | <a href="#"><u>American Legion of Lake Mills, Iowa, 1921 February 9-1921 July 14 Birger Osland</u></a> |
| 6  | 8 | 1925 October 15-1928 December 10   |
| 7  | 1 | 1929 January 28-1929 December 18   |
| 7  | 2 | 1930 January 8-1935 December 11  |
|    |   | <a href="#"><u>Kristian Prestgard</u></a>  |
| 7  | 3 | 1915 June 15-1926 December 5   |
| 7  | 5 | 1927 January 9-1932 December 5   |
| 7  | 4 | <a href="#"><u>Rolvaag manuscript, 1911 January 5-1933 February 26 Ditlef G. Ristad</u></a>            |
| 7  | 6 | 1921 November 1-1926 November 25   |
| 7  | 7 | 1926 December 3-1928 August 3  |
| 8  | 1 | 1928 September 4-1939 September 27   |
| 8  | 2 | <a href="#"><u>Signe Mydland, 1922 May 8-1927</u></a>  |
|    |   | Includes newspaper clipping written in Norwegian.  |
| 8  | 3 | <a href="#"><u>Sara Alelia/Marie Halling Swensen, 1927 March 8-1985 May 14</u></a>                     |
|    |   | Written in Norwegian.  |
|    |   | <b>Fan mail, 1927-1948</b>   |
| 8  | 4 | 1927 February 5- 1927 October 29   |
|    |   | Basis for Tyler, "Rolvaag's Place in Am. Lit."   |
|    |   | University of Missouri.  |
| 8  | 5 | 1927 March 29-1927 December 28   |
| 8  | 6 | 1927 November 1-1928 November 25   |
| 8  | 7 | 1928 December 1-1931 September 30, undated   |
| 8  | 8 | 1928 January 3-1928 April 30   |
| 9  | 3 | 1928 May 1-1928 December 31  |
| 9  | 4 | 1929 January 1-1929 March 20   |
| 9  | 5 | 1929 March 25-1929 November 30   |
| 9  | 6 | 1929 December 4-1930 May 27  |
|    |   | Includes pencil drawing by Josef Tallon 1930-04-23   |
|    |   | and 2 ship postcards   |
| 9  | 7 | 1930 June 10-1948 May 17   |
|    |   | <a href="#"><u>Norwegian-American Historical Association (NAHA)</u></a>                                |
| 9  | 1 | 1925 September 28-1927 January 5   |
|    |   | Concerning dues, donations, and general interest in the  |
|    |   | newly-formed Norwegian-American Historical Association.  |
| 9  | 2 | 1927 January 16-1927 December 25, undated  |
|    |   | Lists of potential members and donors to the   |
|    |   | newly-formed NAHA.   |
| 10 | 3 | NAHA reports, 1925 November 4-1931 October 8   |

- Includes meeting minutes, reports on general meetings, expenses sheets, and member list.
- 10 4 Rolvaag's notes, 1921-1972  
Newspaper clippings, postcards, daguerreotypes, and pamphlets.
- 10 1 1928 January 3-1929 October 29
- 10 2 1930 January 7-1931 September 24, undated  
Includes: newspaper clippings and The Norwegian News Company Papers.
- Nora Solum addition**
- 28 4 Index to Rolvaag and Harper correspondence, 1926-1931  
[Harper and Brothers correspondence](#)
- 28 5 1926 March 1-1927 December 31
- 28 6 1928 January 3-1928 December 31
- 28 7 1929 January 2-1929 December 31
- 29 1 1930
- 29 2 1931
- 29 3 1942-1965
- 33 1-2 [Nora Solum correspondence, 1916-1964](#)
- 33 6 [The Boat of Longing correspondence, 1930-1933](#)
- 35 1 Theodore Jorgenson to Jennie Rølvaag, 1937  
Letter about requesting use of letters to write biography and correspondence between Mrs. Rølvaag and L. W. Boe; old exam booklet with notes; receipt for advertisement in Woman and Home Journal for anyone with letters to send them to Mrs. Rølvaag.
- 35 2 Solum and Colcord correspondence, 1930-1950  
Regarding Rølvaag letters and biography; letters congratulating the publishing of the biography.
- 35 3 Nora O. Solum and Theodore Jorgenson correspondence, 1932-1941  
Regarding writing and publication of biography, several edits and revisions included, Christmas card.
- 35 4 Jorgenson and Jennie Rølvaag correspondence, circa 1938
- 35 5 Nora O. Solum and Jennie Rølvaag correspondence, 1932-1939
- 35 7 Harper and Brothers-Nora O. Solum correspondence, 1933-1944  
Solum and Eugene F. Saxton, Solum and Publicity Director Ramona Herdman; Christmas cards.

Miscellaneous correspondence with relatives

Includes brothers [Peder](#) and [Andreas](#), [Gunner Berg](#), [Harald and Marie Beck](#), and [more](#).

- 29 4 1907 January 9-1918 August 11, undated
- 29 5 1920 July 3-1925 December 25
- 29 6 1926 January 9-1931 September 18, undated
- 29 7 1904 August 17-1940 February 8
- 29 8 [Trygve Ager, 1928 July 20-1931 November 1](#)
- 29 9 [Gustav Amlund, 1914 December 16-1930 November 11](#)
- 29 10 [Ansten Anstensen, 1925 July 3-1931 May 15](#)
- 29 11 [Julius B. Baumann, 1920 October 9-1926 February 19](#)
- 29 12 [Carl F. Berg, 1927 February 12-1921 October 27](#)
- 29 13 [Peter A. Bjelde, 1925 January 2-1935 June 20](#)  
[Theodore C. Blegen](#)
- 30 1 1921 December 13-1928
- 30 2 1929-1930
- 30 3 [Percy Boynton, 1928 June 27-1929 November 27](#)
- 30 4 [Ole Buslett, 1914-1928 February 1](#)
- 30 5 C.A. Clausen, 1924  
Photocopies.
- 30 6 [Peter J. Eikeland, 1916 February 17-1926 December 31](#)
- 30 7 [Sivert Erdahl, 1926 April 12-1929 June 7](#)
- 30 8 [Andreas Eiviken, 1921 September 22-1931 September 22](#)
- 30 9 [Olaus C. Farseth, 1907 May 5-1913 June 20](#)
- 30 10 [George T. Flom, 1925 June 29-1931 January 4](#)
- 30 11 [Jorgen Fuhr and Anders Fuhr, 1920 June 13-1928 May 29](#)
- 30 12 [Knut Gjerset, 1920-1931 September 5, undated](#)
- 30 13 [Hans T. Haerem, 1924 March 13-1928 April 17, undated](#)
- 30 14 [Einar Haugen, 1925 November 14-1930 September 17](#)
- 30 15 [Kristine Haugen, 1920 September 1-1932 April 6](#)
- 31 1 [John Heitmann, 1920 December 29-1931 September 19](#)
- 31 2 [Palma Helgerson, 1923 June 14-1925 December 10](#)
- 31 3 [Erik Hetle, 1905 September 2-1960 November 22](#)
- 31 4 [Eilert Hjelmseth, 1921 October-1931 June 9](#)
- 31 5 [Hjalmar R. Holand, 1921 April 24-1931 September 11](#)
- 31 6 [Halvor H. Holte, 1925 January 28-1925 February 14](#)
- 31 7 [George P. Homnes, 1920 December 9-1931 July 9](#)
- 31 8 [Alf Houkom, 1921 April-1931 August 31](#)
- 31 9 [Theodore Jorgenson, 1923 March 10-1932 January 30](#)
- 31 10 Ida Hagen Kirn, 1915-1928  
Photocopies.
- 31 11 [Karl F. Knudsen, 1926 February 24-1930 October 26](#)
- 31 12 [Laurence M. Larson, 1926 December 1-1930 December 19](#)
- 31 13 [J.W. Thora Magelssen Gyda, 1925 January 8-1931 November 1](#)



|    |     |  |
|----|-----|--|
| 31 | 14  | <a href="#"><u>Ruth Lima McMahon, 1921 July 6-1932 April 6</u></a>   |
| 31 | 15  | <a href="#"><u>N.J. Morstad, 1922 February 17</u></a>  |
| 31 | 16  | <a href="#"><u>Simon Johnson, 1916 June 20-1929 March 30</u></a>   |
| 32 | 1-2 | <a href="#"><u>Gabriel F. Newburger, 1922 July-1931 October 21</u></a><br>Includes manuscript "Ozark Anthology", with editing annotations by O.E. Rølvaag. |
| 32 | 3   | C.E. Nordberg, 1924 February 28-1924 March 3<br>Photocopies.   |
| 32 | 4   | <a href="#"><u>Jon Norstog, 1917 April 13-1927 April 12</u></a>  |
| 32 | 5   | <a href="#"><u>Torkel Oftelie, 1922 June 24-1931 November 1</u></a>  |
| 32 | 6   | <a href="#"><u>Olaf M. Oleson, 1926 December 28-1931 September 19</u></a>  |
| 32 | 7   | <a href="#"><u>Julius E. Olson, 1921 May 25-1931 September 14</u></a>  |
| 32 | 8   | <a href="#"><u>Marthe Pugny, 1927 September 5-1928 March 30</u></a>  |
| 32 | 9   | <a href="#"><u>Gerhard Rasmussen, 1928 February 14-1931 July 22</u></a>  |
| 32 | 10  | <a href="#"><u>Nils N. Ronning, 1921 August 2-1930 October 10</u></a>  |
| 32 | 11  | <a href="#"><u>Edward R. Rorem, 1923 February 6-1927 June 6</u></a>  |
| 32 | 12  | <a href="#"><u>Johan Skagen, 1920 September 29-1929 March 2</u></a>  |
| 32 | 13  | <a href="#"><u>Edward Skille, 1920 January 26-1931 March 24</u></a>  |
| 32 | 14  | <a href="#"><u>Magnus Swenson, 1925 November 12-1931 August 14</u></a>   |
| 32 | 15  | <a href="#"><u>Jersing Thompson, 1920 December 21-1925 December 18</u></a>   |
| 32 | 16  | <a href="#"><u>J. Jørgen Thompson, 1926 July 23-1931 May 8</u></a>   |
| 32 | 17  | <a href="#"><u>Andreas Ueland, 1931 July 27</u></a>  |
| 32 | 18  | <a href="#"><u>Lyder L. Unstad, 1925 April 15-1929 October 14</u></a>  |
| 32 | 19  | <a href="#"><u>Mons O. Wee, 1920 December 29-1927 July 12</u></a>  |
| 36 | 3   | <a href="#"><u>Eikeland and J.N. Kildahl, 1905 September 6-1905 October 28</u></a>   |
|    |     | <a href="#"><u>Lars W. Boe</u></a>   |
| 36 | 4   | 1919 February 8-1923 December 28   |
| 36 | 5   | 1924 January 5-1928 August 24  |
| 36 | 6   | 1929 May 10-1930 August 22   |
| 36 | 7   | 1931<br>Includes letter from Nora Solum.   |
| 36 | 8   | <a href="#"><u>Nobel Prize in Literature, 1930 June 24-1931 January 5</u></a>  |
| 36 | 9   | <a href="#"><u>Lars Boe, Einar Haugen, and Rølvaag, 10 January 1931-17 April 1931</u></a><br>Includes discussion of unfilled Norwegian teaching position.  |
| 40 | 6   | Index of letters of Jennie and Karl Rølvaag at the Minnesota Historical Society  |
| 40 | 7   | Correspondence regarding turning "Giants in the Earth" into film/musical, 1939-1968  |
| 40 | 2   | <a href="#"><u>Trygve Ager and Jennie Rolvaag, 1931-1942</u></a>   |
| 40 | 3   | <a href="#"><u>A. C. Erdahl correspondence 1929-1947</u></a>   |
|    |     | <a href="#"><u>H. Aschehoug correspondence</u></a>   |
| 38 | 6   | 1915-1926  |
| 38 | 7   | 1927-1929  |



|    |     |   |
|----|-----|---|
| 38 | 8   | Rølvaag and other publishers, 1930-1963   |
| 38 | 9   | <a href="#"><u>German edition correspondence, 1926 November 25-1931 July 8</u></a><br><a href="#"><u>Augsburg Publishing House correspondence</u></a>   |
| 39 | 1   | 1910-1928 December 28   |
| 39 | 2   | 1930-1936   |
| 39 | 3-4 | Received at the time of Rølvaag's death, 1931   |
| 39 | 5   | Regarding O. E. Rølvaag to Jennie, circa 1941-1950  |
| 39 | 6   | Received after his death, circa 1935<br>Reflections and gratitude for books such as "Giants in the Earth"   |
| 40 | 11  | Regarding literary rights 1943-1963<br>letter from Theodore Jorgenson, letter from Harper and Row Publishers, Recording for the Blind, Inc. letter  |
| 40 | 12  | Dramatization of "Giants in the Earth",<br>"Contract Vs. Dramatization Of 'Giants in the Earth'", assignment of copyright, The Northwestern Press, Harper and Brothers Publishers             |
| 42 | 3   | Miscellaneous, 1929, 1937<br><a href="#"><u>Andrew Berdahl and family</u></a>   |
| 42 | 4   | 1928-1929   |
| 42 | 5   | 1930-1931   |
| 42 | 6   | 1905-1927   |
| 42 | 11  | <a href="#"><u>Peder Benjamin Jacobsen, 1905</u></a><br>Ole Edvart Rølvaag's father. Original and typed.  |
| 42 | 12  | Envelope addressed to Miss Jennie Berdahl, 1905<br><a href="#"><u>Johan Rølvaag to his brother, Ole, 1913 January 1</u></a>   |
| 42 | 13  | <a href="#"><u>Peder Jacobsen</u></a> and <a href="#"><u>Andreas Rølvaag</u></a> , 1927-1931<br>Ole Edvart Rølvaag's brothers.  |
| 43 | 1   | <a href="#"><u>Ella Valborg Rølvaag Tweet</u></a>   |
| 43 | 2   | <a href="#"><u>Karl Fritjof Rølvaag</u></a>   |
| 43 | 3   | Newspaper clippings on Karl Rølvaag,<br>"Hail! Minnesota," pamphlet from the service of Thanksgiving for the life of Karl, Manitou Messenger clipping, Correspondence to Karl, 1963 April 14. |
|    |     | <a href="#"><u>Miscellaneous correspondence</u></a><br><a href="#"><u>Includes Clarence and Evelyn T. Berdahl correspondence.</u></a>   |
| 43 | 4   | circa 1912  |
| 43 | 5   | 1916-36   |
| 43 | 6   | 1924  |
| 52 | 1   | 1911 May 17-1920 December 30<br><a href="#"><u>Jennie Marie Berdahl Rølvaag</u></a>   |
| 43 | 8   | 1903-1904   |
| 43 | 9   | 1905  |
| 43 | 10  | 1906  |

|    |    |  |
|----|----|--|
| 44 | 1  | 1907   |
| 44 | 2  | 1908   |
| 44 | 3  | 1910-1921<br>Includes Norwegian America Line Souvenir Menu card, postcards.  |
| 44 | 4  | 1917   |
| 44 | 5  | 1923 January-1923 September  |
| 44 | 6  | 1923 October-1923 December   |
| 44 | 7  | 1925-1928  |
| 44 | 8  | 1929-1931 March  |
| 44 | 9  | 1931 April-1931 November   |
| 36 | 11 | Memorial resolutions and correspondence, 1931 November 9-1936<br>Poems and tributes.   |
| 77 | 7  | Stanley Gould correspondence to Jennie Rølvaag, 1962<br>Correspondence about turning Giants in the Earth into Broadway play. |

## Section II: Manuscripts, Stories, and Poems

| Box | Folder | Description   |
|-----|--------|---|
|     |        | <a href="#"><u>Norsk læsebok, 1920</u></a>  |
| 11  | 3      | Landel vore fadre faudra<br>Vol. XX, no. 2  |
| 11  | 4      | Skogen sau Kledde fjeldet<br>Vol. XI, no. 3   |
| 11  | 5      | Lasebok II<br>Vol. XI/XX  |
| 11  | 6-9    | <a href="#"><u>Deklamations-boken, 1918</u></a>   |
| 12  | 1      | <a href="#"><u>Omkring Fædrearven, 1922</u></a>   |
| 12  | 2-3    | <a href="#"><u>I de dage; Riket grundlaegges, 1924</u></a>  |
| 12  | 4      | <a href="#"><u>Giants in the Earth, 1927</u></a><br>1 chapter.  |
| 12  | 5      | <a href="#"><u>Giants in the Earth, 1927</u></a><br>Fragments.  |
| 12  | 6      | <a href="#"><u>Giants in the Earth (Ruth Lima McMahon translation), 1927</u></a>  |
| 14  | 1-4    | <a href="#"><u>Laengselens Baat, 1921</u></a>   |
| 14  | 5-6    | <a href="#"><u>Giants in the Earth, 1927</u></a><br><a href="#"><u>(A. Anstensen translations with L. Colcord comments)</u></a> |
| 14  | 7      | <a href="#"><u>Giants in the Earth (Nora Solum translation), 1927</u></a>   |
| 14  | 8-9    | <a href="#"><u>Giants in the Earth (In Those Days), 1927</u></a><br>Translated into English.                                    |
| 15  | 1-2    | <a href="#"><u>Giants in the Earth (Founding the Kingdom), 1927</u></a>   |
| 15  | 3-6    | <a href="#"><u>Peder Seier, 1928</u></a>  |

|                            |       |   |
|----------------------------|-------|---|
| 15                         | 7     | <a href="#"><u>Peder Seier (De Øine Som Ikke Saa), 1928</u></a>   |
| 15                         | 8     | <a href="#"><u>Peder Seier (Sangen Om Salumit)</u></a>  |
| 15                         | 9     | <a href="#"><u>Peder Victorious (The Song of Life's Dismay)</u></a>   |
| 15                         | 10    | <a href="#"><u>Peder Victorious (The Mill of the Gods)</u></a>  |
| 15                         | 11-12 | <a href="#"><u>Peder Victorious (The Eyes That Did Not See)</u></a>   |
| 15                         | 13    | <a href="#"><u>Peder Victorious (Nora Solum and Rolvaag translation), 1929</u></a>  |
| 16                         | 1-3   | <a href="#"><u>Peder Victorious (Nora Solum and Rolvaag translation), 1929</u></a><br>Pure Gold, circa 1930   |
| 16                         | 4     | <a href="#"><u>Fragments</u></a>  |
| 16                         | 5     | <a href="#"><u>Nils Flaten translation, 1930</u></a>  |
| 16                         | 6-7   | <a href="#"><u>Sivert Erdahl translation, 1930</u></a>  |
| 16                         | 8     | <a href="#"><u>Rølvaag translation, 1930</u></a>  |
| 17                         | 1     | <a href="#"><u>Rølvaag translation, 1930</u></a>  |
| 17                         | 2-4   | <a href="#"><u>Sivert Erdahl and Rølvaag final translation, 1930</u></a>  |
| 17                         | 5-6   | <a href="#"><u>Den Signede dag, 1931</u></a>  |
| 17                         | 7-8   | <a href="#"><u>Den signede dag (Deres fædres guder), 1931</u></a>   |
| 18                         | 1-2   | <a href="#"><u>Den signede dag (Deres fædres guder), 1931</u></a>   |
| 18                         | 3-5   | <a href="#"><u>Den Signede dag, 1931</u></a><br>Rølvaag's last manuscript.  |
| 18                         | 6-7   | <a href="#"><u>Their Fathers' God (Trygve M. Ager translation), 1931</u></a>  |
| 19                         | 1-4   | <a href="#"><u>Their Fathers' God (Trygve M. Ager final translation), 1931</u></a>  |
| 25                         | 4-10  | Stories, 1913-1928, undated<br>Includes: <a href="#"><u>Another Daughter of Eve</u></a> , About Translating Giants in the Earth, Giants in the Earth: An Outline to Scenario, <a href="#"><u>Smorkrigen i Greenfield</u></a> , <a href="#"><u>Hevnen Hører mig Til, Seger-</u></a> , and <a href="#"><u>Vengeance is mine, Saith.</u></a> |
| <b>Nora Solum addition</b> |       |   |
| 33                         | 3     | <a href="#"><u>Giants in the Earth manuscript, 1927</u></a><br>Pages 168-174.   |
| 33                         | 4-5   | <a href="#"><u>Peder Victorious (Nora Solum translation), 1929</u></a>  |
| 34                         | 1     | <a href="#"><u>The Romance of a Life, undated</u></a><br>Sketches of the home in South Dakota written by Rølvaag after coming to America.   |
| 34                         | 2     | Biography sketches and sources, 1939  |
| 35                         | 6     | Jennie Rølvaag notations on biography, chapter 1-4<br>New York Times Book Review of biography; comments by Mrs. Rølvaag on biography by Jorgenson-Solum.  |
| 35                         | 8-11  | <a href="#"><u>The Boat of Longing translation, 1933</u></a>  |
| 36                         | 1     | <a href="#"><u>The Boat of Longing translation, 1933</u></a>  |
| 36                         | 2     | <i>Nord-Norge</i> translation, 1919-1921, 1932  |
| 41                         | 2     | Manuscripts and stories, undated<br>Including "Their Fathers' God"  |
| 41                         | 3     | Manuscripts and stories, undated  |

|    |       |  |
|----|-------|--|
|    |       | Including "Books and Folks", "Another Daughter of Eve", "How Grandmother Woman Got Her Baby Girl", among others.   |
| 41 | 4     | Stories, essays, clippings, undated<br>Includes Manitou Messenger, Tribute to Books, "Why O. E. Rølvaag Needs Great Books of All Time," "The Norway I found" and others. |
| 41 | 5     | Stories, essays, clippings, undated<br>Includes "The Editor", "Nordman's Union", "Religion in Life", "The Sovereign Congregation" and others.                            |
| 44 | 10-11 | Index of poems, undated<br>Includes photocopy of poem written by Rølvaag to his neighbor at the lake Halvor Oakland, thank you letter from Lloyd Hustvedt.               |
| 37 | 1     | <a href="#"><u>Forestillinger og ord manuscript, undated</u></a>   |
| 11 | 2     | Sketch of Early Norwegian History by Rolvaag, undated  |

### Section III: Augustana, St. Olaf, and the University of Oslo

| Box | Folder | Description   |
|-----|--------|---|
| 19  | 5-6    | Augustana Academy notebooks, 1899-1901  |
| 19  | 7      | Notebook, circa 1963<br>Record of Rolvaag papers in filing cabinets.                  |
| 20  | 1-4    | St. Olaf College notebooks and report cards, 1901-1905                                |
| 20  | 5      | St. Olaf College essays, 1901-1905  |
| 20  | 6      | Nils og Astri, 1905   |
| 21  | 1-2    | Nils og Astri, 1905   |
| 21  | 3-4    | Lectures of NAHA, literature, heritage, and immigration, 1908-1930                    |
| 21  | 5-6    | University of Oslo notebooks and <i>Tois</i> , 1905-1906                              |
| 22  | 1-2    | University of Oslo notebooks and <i>Tois</i> , 1905-1906                              |
| 22  | 3-4    | Ibsen lectures and book reviews, 1920-1931, undated                                   |
| 22  | 5      | Book reviews, undated   |
| 22  | 6-7    | Early teaching notebooks and <i>Amerika Breve</i> notes, 1906-1912                    |
| 23  | 1-3    | Early teaching notebooks and <i>Amerika Breve</i> notes, 1906-1912                    |
| 23  | 4-5    | St. Olaf letters and sermons bible study, 1908-1931, undated                          |
| 23  | 6      | Notebooks on <i>Amerika Breve</i> and <i>Laengselens Baat</i> , 1909-1919             |
| 24  | 1-2    | Notebooks on <i>Amerika Breve</i> and <i>Laengselens Baat</i> , 1909-1919             |
| 24  | 3-5    | Paa Glemte Vere, notebooks, and composition, 1918-1920, undated                       |
| 25  | 1      | Notebooks and <i>Laengselens Baat</i> , 1918-1920, undated                            |
| 25  | 2-3    | Poems, 1904-1931, undated   |
| 25  | 11-12  | Notebooks, stories, poems, and notes on his books, Ole H. Buslett, 1916-1922, undated |

|    |     |   |
|----|-----|---|
| 26 | 1   | Notebooks, stories, poems, and notes on his books, Ole H. Buslett, 1916-1922, undated   |
| 26 | 2-3 | Lectures and articles on books, writing, Ibsen, and Hamsun, 1912-1931, undated<br>Includes: "When A Novelist Is In A Hurry: The Case of Johan Bojer and 'The Great Hunger.'"                              |
| 26 | 4-5 | Nordlandsforbund, <a href="#">The Vikings on the Prairie</a> , and Norwegian-American culture, 1909-1929, undated   |
| 26 | 6   | Book review and manuscript fragments, 1927, undated   |
| 27 | 1   | Bukdahl's review (Riket grundlaegges), Rolvaag's translation of Ostenso, Einar Hoidale "Pioneer of the Prairie," undated  |
| 27 | 2-4 | Class and appointment books, 1908-1931  |
| 28 | 1-3 | Class and appointment books, 1908-1931  |
| 36 | 10  | Norwegian department course planning, 1929-1930<br>Three Lectures on The Background to Old Norse Literature-Rølvaag; Harry Hansen in Mr. Lewis Titterton's weekly program, "Books and Characters" script. |

#### Section IV: Clippings and scrapbooks

| Box | Folder | Description   |
|-----|--------|---|
| 10  | 5      | Boat of Longing, 1933                                 |
| 10  | 6      | Giants in the Earth, 1927 January 1- 2012 February 9  |
| 10  | 7      | Peder Victorious, 1929                                |
| 13  | 1      | Pure Gold, 1930                                       |
| 13  | 2      | Their Father's God, 1931-1932                         |
| 57  |        | Nora Solum clipping scrapbook, 1922-1944              |
| 48  | 1      | "Giants in the Earth," 1927-1933                      |
| 48  | 2      | Thomas Job drama of "Giants in the Earth," 1928-1946  |
| 48  | 3      | Reviews in European papers, 1927-1941                 |
| 48  | 4      | Rølvaag books published by Augsburg, 1912-1937        |
| 48  | 5      | Rølvaag books published by Aschehoug, 1924-1932       |
| 48  | 6      | Peder Victorious, 1929                                |
| 48  | 7      | Pure Gold, 1930                                       |
| 49  | 1      | Their Fathers' God, 1931-1932<br>Articles by Rølvaag, |
| 49  | 2      | 1908-1925   |
| 49  | 3      | 1925-1931   |
| 49  | 4      | The Boat of Longing, 1933<br>Clippings about Rølvaag, |
| 49  | 5      | 1902-1928   |
| 49  | 6      | 1928-1929   |
| 50  | 1      | 1929-1932   |
| 50  | 2      | Memorials and tributes to Rølvaag, 1931-1932          |

|    |     |   |
|----|-----|---|
| 50 | 3   | Nordlandslaget and contributions to "Nord-Norge," 1910-1925   |
| 50 | 4   | Bjarne Blehr and Norwegian-American authors<br>Debate in Duluth Skandinav, 1922-1923.   |
| 50 | 5   | Captain Gerhard Folgerø (Rølvaag's cousin) and ships,<br>1927-1931<br>Includes copy of the book "Gerhard Folgerø - en eventyrer"<br>by Osvald Gilje.              |
|    |     | <b>Clippings about Rølvaag</b>  |
| 51 | 1   | 1920-1931   |
| 51 | 2   | 1931 November   |
| 51 | 3   | 1932-1949   |
| 51 | 4   | 1950-1998   |
| 51 | 5   | 1931 December   |
|    |     | <b>Articles about Rølvaag</b>   |
| 54 | 4-5 | 1926-1949   |
| 55 | 1   | 1950-1969   |
| 55 | 2-3 | 1970-1979   |
| 55 | 4   | 1980-1995   |
| 55 | 5   | 1996-2020   |
| 65 | 5   | Rølvaag clippings, 1931 November 6-1931 December 1<br>Taken from Norse-American and American newspapers at the<br>time of his death. Presented by M.E. Waldeland. |
| 65 | 6   | "Ole of those who came across," 1914  |
| 65 | 7   | Julen Utgit av Riksmåalforbunde, 1924<br>Includes "De kloke jomfruer"   |
| 65 | 8   | Julen Utgit av Riksmåalforbundet, 1928<br>Includes "Hevnen hører mig til, siger"  |
| 65 | 1-2 | Norse-American Centennial scrapbook, 1925   |

## Section V: Photographs

[Many of the photographs have been digitized and are available online.](#)

| Box | Folder | Description                     |
|-----|--------|---------------------------------|
| 58  | 3      | Scrapbook, 1932-1943            |
| 59  | 1-3    | Berdahl family scrapbooks       |
| 59  | 4      | Rølvaag youth                   |
| 59  | 5      | Osteneo and Hoidale             |
| 59  | 6      | Rølvaag cabin                   |
| 59  | 7-8    | Norway                          |
| 59  | 9      | Ella Rølvaag Norway trip        |
| 59  | 10     | Sioux Falls                     |
| 59  | 11     | Northfield                      |
| 59  | 12     | Big Island (near Rølvaag cabin) |

|    |     |   |
|----|-----|---|
| 60 | 1   | Various photographs   |
| 60 | 2   | Unidentified  |
| 60 | 3   | Used in biography   |
| 60 | 4   | Wedding   |
| 60 | 5   | Mr. and Mrs. Rolvaag caricatures  |
| 60 | 6   | Dakota family and friends   |
| 60 | 7   | Jennie Berdahl Rolvaag  |
| 60 | 8   | Rolvaag family  |
| 60 | 9   | Rolvaag funeral   |
| 60 | 10  | St. Olaf College  |
| 60 | 11  | St. Olaf friends, Nordslandlag leaders, and Julius Baumann  |
| 60 | 12  | Home and neighborhood   |
| 60 | 13  | Anfin Berdahl   |
| 60 | 14  | Clarence Berdahl  |
| 60 | 15  | James Berdahl   |
| 60 | 16  | Johannes Kristi Berdahl   |
| 60 | 17  | Herman Berdahl family   |
| 60 | 18  | Martha Skeim  |
| 60 | 19  | Ellefson family   |
| 60 | 20  | Lars Otterness family   |
| 60 | 21  | Ingeborg (Belde) Skeim  |
| 60 | 22  | Herman and Martha (Berdahl) Wangness  |
| 60 | 23  | Ole J. Berdahl  |
| 60 | 24  | Edvart and Martha Bo  |
| 61 | 1-4 | Andrew "Anders" Berdahl family  |
| 61 | 5-8 | Various photographs   |
| 62 | 1   | Augustana College photograph album, circa 1906-circa 1923   |
| 62 | 2   | <a href="#"><u>Norway photograph album, 1933</u></a>  |
| 62 | 3   | <a href="#"><u>Photograph album, circa 1898-circa 1925</u></a>  |
| 62 | 4   | <a href="#"><u>Rølvaag family photograph album 1914-1920, Northfield, Minnesota</u></a>                   |
| 63 | 1   | <a href="#"><u>Photograph album, circa 1929</u></a>   |
| 63 | 2   | <a href="#"><u>Augustana College photography album, circa 1900</u></a>                                    |
| 63 | 3   | <a href="#"><u>Portrait photograph album, circa 1905</u></a>  |
| 63 | 4   | Postcard album  |
| 64 | 1   | <a href="#"><u>Rølvaag family photograph album 1924-1944, Northfield, Minnesota</u></a>                   |
| 64 | 2   | <a href="#"><u>Norway photograph album, 1933</u></a>  |
| 65 | 1-4 | Oversized photographs   |
| 77 | 1   | Ella Valborg Rølvaag correspondence and photographs regarding<br>Rølvaag Library dedication, 1944 October |
| 77 | 2-3 | Rølvaag and Berdahl family photographs  |
| 77 | 4   | Ella Valborg Rølvaag Norway photographs, 1933   |
| 77 | 5   | Rølvaag family of Norway photographs, 1933  |



## Section VI: Personal Records

| Box | Folder | Description   |
|-----|--------|---|
| 1   | 2      | <i>Av "Nordland"s Julehymner</i><br>Christmas Carols written in Norwegian   |
| 1   | 8      | Biographical sketches, undated  |
| 37  | 2      | <a href="#">Diary and translation, 1896</a>   |
| 37  | 3      | Citizenship registration and passport, 1918, 1924   |
| 37  | 4      | Ordbok notebook, undated  |
| 37  | 5      | Newspaper clippings saved by O. E. Rølvaag, 1914-1928<br>Lutheran Church Herald, advertisements, includes poem about the Norwegian people, "The Lutheran Church vs. Hohenzollernism"            |
| 37  | 7      | Portrait photos from Dønna, circa 1922  |
| 37  | 8      | Newspaper clippings of Nordland and Dønna, 1922-1951  |
| 38  | 1      | <a href="#">Stavangerfjord</a> passenger list and menus, 1928<br>Norwegian America Line route and ticket for evening entertainment onboard.<br><a href="#">Ibsen Centennial in Norway, 1928</a> |
| 38  | 2      | Programs and menus, Letter from Governor Theodore Christianson  |
| 38  | 3      | Programs  |
| 38  | 4      | Correspondence in Norway  |
| 38  | 5      | Rølvaag's letters to family   |
| 40  | 5      | Finances, 1928-1930   |
| 40  | 8      | Probate, bank book, loans, 1910-1912  |
| 40  | 9      | Finances, 1928-1930   |
| 41  | 6      | The Wrath of God by Nini Roll Anker, 1929<br>Translated from Norwegian by Rølvaag.  |
| 41  | 7      | American prefaces publication and correspondence with Wilbur Lang Schramm, 1935   |
| 42  | 1      | Berdahl family autobiography, undated   |
| 42  | 2      | Account of Andrew Berdahl and history of Norway Lutheran Congregation, Berdahl family history, 140th Wagon Train Reunion documents, undated   |
| 42  | 10     | Papers of Jacob Jacobson, circa 1904<br>Uncle of Ole Rolvaag.   |
| 43  | 7      | Two notebooks used by O. E. Rølvaag and Ella Rølvaag,<br>Also includes a church booklet with notes.   |
| 45  | 3      | Julekveld for Voice and Piano, poem by O. E. Rølvaag, music by Arthur Berdahl Christmas 1962, President Rand and Berdahl correspondence 1974  |
| 45  | 9      | Copies of his letters to friends in Norway, 1924-1929   |
| 45  | 11     | <i>Giants in the Earth</i> pageant at Iowa State University, 1928   |
| 46  | 2      | Comment on "Peder Seier"  |

- 46 11 Gleanings from the Ibsen course the second semester, 1925  
 Course taught by Rølvaag at St. Olaf College, Volume edited by Lyla Sivesind; List of students and their paper titles: "Biography of Henrik Ibsen to 1865" by Louyse Dahl, "Biography from 1864-1905" by Clara Bjornkjeld, "Temperament and Milieu" by Valborg Johnson, "Kongestanken" by Gladys Gurholt, "The Ibsen System of Morality" by H. E. Jacobson, "Moral and Immoral Literature" by Norma Tuve, "A Study of Ibsen's Ghosts" by H. A. Sevendseid, "Symbolism in Ibsen" by Marjorie Peterson, "Symbolism in Ibsen" by Bertha Rørstad, "Symbolism in Ibsen" by Gertrude Mork, "Symbolism in Ibsen" by Hazel Swenson, "The Law of Progress" by H. Richard Rasmussen, "The Psychology of the Average Theatre Crowd" by Freda Narland, "Ibsen's Women" by Inez Hagen and Myrtle Dahl, "Ibsen's Women" by Norma Herreid, "The Feminist Movement" by Luella Thygesen, "Ibsen and the Feminist Movement" by Gladys Vathing, "Ibsen the Feminist" by Lyla Sivesind, "The 'New Woman' in America and other Lands" by Gladys Peterson, "The Modern Woman in America and other Lands" by Arua Njaa, "Ibsen in America" by Rachel Bridston, "Ibsen in American Colleges" by Judith Rørstad, "The Labyrinth of Ibsen's Philosophy" by Amos Stolen, "An Appreciation of, and my Reaction to, the Study of Ibsen" by Joseph Loe.
- 47 1 Gleanings from the Ibsen course the second semester, 1923  
 Gleanings from the Ibsen Course, the Second Semester, 1923," Course taught by Rølvaag at St. Olaf College, Volume edited by Harriet Hilleboe; List of students and their paper titles: "A Biography of Henrik Ibsen" by Anna Glesne, "Ibsen's 'Peer Gynt' and Goethe's 'Faust'" by Rolf Syrdal, "A Doll's House" by Christian Justesen, "The Wild Duck" by Anna Anderson, "The Lady from the Sea" by Iva Jackson, "Hedda Gabler" by Ruth Wang, "A Critical Study of 'Ghosts'" by Florence Hovde, "On Presenting Ibsen" by Lawrence Mickelson, "Ibsen in America" by Borghild Roe, "Ibsen's Influence in America" by Ruth Vaaler, "Ibsen's Women" by Nordis Felland, "Romanticism and Realism in Literature" by Ragnhild Rasmussen, "Ambition and Will vs. Possibilities and Talents" by Arthur Lokensgaard, "The Psychology of Temptation" by Fredrik Schiotz, "The Disillusionment of Society" by Harriet Hilleboe, "Moral and Immoral Literature" by Constance Weswig, "Immoral Literature" by Orin P. Thorson, "Heredity" by Philip S. Dybvig.
- 47 2 Ibsen course notes by Ragnhild Rasmussen Lunde, 1922-1923
- 50 6 Statement supporting Doctor of Letters degree from the University of Wisconsin at Madison, 1929

- Includes: "Glenn Frank of the University of Wisconsin" by Steven D. Zink, "Wisconsin Magazine of History" (Winter 1978-79), with photograph (p. 110) of 1929 honorary degree recipients; Program of dinner (21 December 1926) honoring L. W. Boe and O.E. Rølvaag "on the occasion of their decoration as Knights of St. Olav."
- 52 3 Borglum catalog, 1927  
Catalog "Exhibition of sculpture by Gutzon Borglum." Avery Library, Columbia University, 1914 February 28 with 1927 May 25 inscription to Rølvaag from Borglum.
- 52 4 "Føderad" contract on Rølvaag, 1844  
Copy with typed transcription/translation, and associated correspondence, 1963. Map of Dønna included.
- 52 7 Davis articles in response to Hoisale and Klovstad, circa 1930  
Missing from the collection: "The study of pioneer life: a communication" by LeRoy G. Davis ("Minnesota History" December 1929, pp 430-435) and "Two replies to Mr. Davis" by Einar Hoidale and J. H. Klovstad ("Minnesota History" March 1930, pp 63-74); Letter of Hoidale to Rølvaag (16 January 1930) with typed copy of his reply; Typed translation of Klovstad's reply by Carl G. O. Hansen, and Klovstad's letters to Hansen concerning it.
- 53 9 English Primer Rølvaag used when he first came to America, circa 1897  
"Graded Lessons in English" by Reed and Kellogg (1897) Signed by Rølvaag with his annotations.
- 54 1-3 Miscellaneous  
Photographs of Rølvaag home and backyard, Drawing of boy in boat, Funeral, Road named after O.E. Rølvaag in the Norwegian town of Mo I Rana (1926-1962, Undated); 13 Postcards from and to O.E. Rølvaag (1906-1924, Undated); Norwegian magazine article by O.E. Rølvaag and interview with Solveig Zempel, his granddaughter (1985); Letter (in Norwegian) to Rølvaag from Kristian Nordøy Bekkevold (1957); Copies of and correspondence about the opera "Beret and Per Hansa" by Ernest Haugen based on Rølvaag's work (1975-1986, Undated); Article about Rølvaag titles "O. E. Rølvaag: Lessons from an Immigrant Author" by his granddaughter, Dr. Solveig Zempel printed in "Congratulations! An intellectual tribute to Ellen" (2007); Sundance on the Mountain by Olav Wallo (1987).
- 56 1 Rølvaag's hymnal, undated
- 56 2 St. Olaf College Song Book, undated
- 56 3 Music textbook belonging to Rølvaag and "Børneharpn", undated
- 56 4 Account book for the J. M. Berdahl store in Canton, South Dakota, 1899-1904

- 56 5 Miscellaneous music
- 56 8 "For Fædrearven" Society constitution, 1920
- 56 9 "For Fædrearven" Society clippings, 1919-1935
- 56 10 "For Fædrearven" newspapers scrapbook, 1921 February 3-1922 June 15
- 58 1 Norwegian-American Historical Association scrapbook and pamphlet, circa 1925 July 24
- 67 1-3 Tax information and correspondence with Clarence Berdahl, 1943-1963
- Restricted.**
- 67 4 "My years at St. Olaf" by Paul Schmidt
- 67 5 "The Slip Up Settlement and Ole Rolvaag" by Clarence Berdahl
- 67 6 "Dr. John Kildahl: En mindebok"
- 67 7 The Norwegian Club yearbook, 1927
- 68 1 "Rølvaag's Beret as spiritual descent of Ibsen's Brand" by Pricilla Homala, 1986
- 68 2 "Den godhjarta kona og fleire nye sogur" by Olaf Norli, 1907
- 68 3 Front cover of "Whale on a table" with notes
- 68 4 Publications from the Rølvaag library, 1925-1986
- Winneola Corporation**
- Winneola was a large tract of land located in Itasca county, Minnesota. Around 1907, the original partnership of six men purchased 1400 acres. The original partnership consisted of George Berg (Registrar at St. Olaf), Erik Hetle (Professor at St. Olaf), S.H. Holstad (Owner of Holstad Coffee Co. in Minneapolis), George Homnes (Lawyer from Crosby, North Dakota), and O.E. Rølvaag.
- 68 5 "The Winneola Story" by Edie and Ed Buttenhof, 1988 June
- 68 6 Winneola correspondence, maps, and agreements
- 68 7 Winneola corporate records
- 68 8 Winneola files from Karl Rolvaag
- 68 9 Winneola Board meeting, 1956-1955
- 68 10 Karl Rolvaag correspondence, 1950-1953
- 65 11 Reel-to-reel audio recordings, 1955, 1969
- Includes Minnesota Historical Society interview with Jennie Rølvaag (1955) and Norwegian Broadcasting program on O.E. Rølvaag (1969).
- 69 Bjerke bibliographic notes
- Includes miscellaneous cards, Rølvaag writings by date, writing about Rolvaag by author or name of newspapers, and reviews of Rølvaags books by title.
- 70-71 Scrapbook notecards from the Rølvaag library, 1930-circa 1950
- Notes mentions of Rølvaag in newspapers and elsewhere. Also includes notes on other Norwegian-Americans, organizations, and those closely associated with Rølvaag.

|       |    |  |
|-------|----|--|
| 72    |    | Publications from the Rølvaag library, 1913-1949<br>Includes Karl Rølvaag's campaign poster for Congress.<br>Publications include Nordmanns-Forbundet (1936, 1949), Lille Norge Avisen (1944-1945), Julehelig og Juleglede (1958), Jul i Vesterheimen (1913, 1917).  |
| 73    |    | St. Olaf College master's degree diploma, 1910   |
| 74    | 1  | Gopher Historian "Ole Edvard Rølvaag," 1964  |
| 74    | 2  | Clippings about Rølvaag and theater performances   |
| 74    | 3  | Various photographs  |
| 74    | 4  | Postcards, circa 1908<br>Also includes Christine Berdahl memorial pamphlet, 1975.  |
| 74    | 5  | Ella Valborg Rølvaag notebook, undated   |
| 74    | 6  | "Ti det Norske folk" by Christopher Bruun  |
| 74    | 7  | "Rølvaag's Giants in the Earth: A comparison of the Norwegian and American versions of the novel" by Hilda Thora Mathisen Lommel   |
| 74    | 8  | Jennie berdahl's record card from Minnehaha County Common Schools, 1886  |
| 74    | 9  | Draumkvæe, undated   |
| 74    | 10 | "Ingeniør Tinius Olsen en Norsk Banebryter for material prøvemaskiner i Amerika," 1925   |
| 74    | 11 | "Bedstevenner" by Mimi Swensen, owned by Rølvaag   |
| 74    | 12 | Clippings on Karl and Ella Rølvaag, Solveig Zempel, and Rølvaag exhibit  |
| 74    | 13 | Waldemar Ager signed photograph and postcards, 1912, 1924  |
| 74    | 14 | "Just a teacher in Northfield by in Europe a famous novelist" from the Journal Magazine, circa 1920s   |
| 74    | 15 | Helgelands Blad clippings, 1995  |
| 74    | 16 | Articles about Rølvaag, undated  |
| 75-76 |    | Diplomas and certificates<br>Includes Adelphic Literary Society, 1901; Augustana College Preparatory course, 1901; Augustana parochial normal course, 1901; Marriage certificate, 1909 July 9; Baptism of Olaf Arnliot, 1909 July 9; Doctor of Letters from the University of Wisconsin, 1929. Also includes Jennie Berdahl's diploma of merit, 1887; Confirmation, 1895; Public school, 1893; Garretson summer school, 1897 April; Augustana College Adelphic Literary Society, preparatory and normal course, 1904 June. |
| 77    | 6  | Ole Rølvaag and Jennie Berdahl wedding announcement, 1908  |

## Section VII: Materials collected about Rølvaag

| Box | Folder | Description   |
|-----|--------|---|
| 11  | 1      | "Analysis of O. E. Rølvaag's <i>Pure Gold</i> "<br>Creative Reading Discussions in Current Literature |

|    |    |   |
|----|----|---|
| 37 | 6  | Kristian Nordøy materials, 1957<br>Includes songbook and large map.   |
| 37 | 9  | Peder Rølvaag, "Historien," 1985  |
| 39 | 7  | Jennie Rølvaag's notes in notebook, undated   |
| 39 | 8  | Jennie Rølvaag's index to Rølvaag materials, undated  |
| 40 | 1  | Naming of the Rølvaag Library<br>Newspaper clipping: Chicago alumni suggest naming of library,<br>Manitou Messenger article, pictures outside Rølvaag library,<br>Newspaper articles announcing dedication of library |
| 40 | 4  | Jennie Rølvaag article, 1959<br>On cabin in the north woods, includes pictures; Daughter of<br>famous novelist tells how O. E. Rølvaag found Inspiration in the<br>north woods.                                       |
| 40 | 10 | Minnesota Historical Society Interview with Mrs. Rølvaag, 1955 April  |
| 41 | 8  | <i>Gopher Historian</i> article, 1964   |
| 40 | 13 | Correspondence, newspaper clipping and playbook of "Giants in the<br>Earth" musical at Columbia University  |
| 41 | 1  | Evelyn Berdahl reminiscences translating "Pure Gold" and summer<br>1929<br>in Northfield; March 30, 1972  |
| 42 | 7  | L. J. Njus article "Fra Midtvestens Saga," 1946   |
| 42 | 8  | 140th Wagon Train Reunion brochure, 2013<br>Includes Eleven Covered Wagons DVD and pamphlets,<br>proclamation, registration, hotel and event information.   |
| 42 | 9  | Biography of Anna Haugan Berdahl by JoAnn Hوجلund Mattheis, 1975  |
| 44 | 12 | <i>O. E. Rølvaag: A Bibliography</i> by Robert A. Bjerke, 1973  |
| 45 | 1  | Paul Reigstad Master's Thesis and correspondence with Mrs. Rølvaag  |
| 45 | 2  | Rølvaag His Life and Art Paul Reigstad book, "Journey to Rølvaag" by<br>Paul Reigstad in "The Norseman"   |
| 45 | 4  | Radio Program, Moorhead State College, 1953   |
| 45 | 5  | Rølvaag Symposium, St. Olaf College, 1974   |
| 45 | 6  | Exhibit, St. Olaf College, 1983   |
| 45 | 7  | Rølvaag's books as Manedensbok in Norway, 1975  |
| 45 | 8  | Map showing approximate site of "Giants in the Earth"   |
| 45 | 10 | Essays by Eckstein, Grider, Mossberg, Reiff   |
| 45 | 12 | Centennial observances, University of Oslo and St. Olaf, 1976 June<br>24-27<br>See also Einar Haugen papers.  |
| 45 | 13 | O.E.R. International Literature Seminar (Sandnessjøen, Norway), 1995  |
| 46 | 1  | "Inntrykk fra America," 1927<br>Contains speech by Rølvaag  |
| 46 | 3  | "Two stories by O.E.R. with an essay by W. Ager,"<br>Translation by Solveig Tweet Zempel.   |
| 46 | 4  | "My Memories of O.E.R. as a Teacher" by Clarence Kilde  |

- 46 5 Sigmund Hammer "Ole Rølvaag" talk  
Given to the Yggdrasil Literary Society, Jan. 12.
- 46 6 Screenplay by Richard Monaco  
Incomplete.
- 46 7 "Beret and Per Hansa, an American folk opera" by Ernest Hagen
- 46 8 "Kingdom Come" by Amlin Gray
- 46 9 Review of "When the Wind is in the South",  
Translation by Solveig Tweet Zempel.
- 46 10 Phonorecord of "Rølvaag's 80th Birthday," WCAL Record, 1956 April 22
- 52 2 "Critical readings to accompany 'Giants in the Earth,'" 1990  
Created by Steven Skattebo for sections of English 102 taught at  
the University of Arizona.
- 52 5 "Letters from America: The Life and Times of O.E. Rølvaag" video, circa  
1983  
From Unity Productions, 1983. Includes script, and related  
articles and reviews, 1988-1990. Contact the archivist about  
digital viewing of the video.
- 52 6 Peter Amos Reinertsen letter to Gudrun Hovde-Gvaale, 1960 May 10  
In response to her request for information about Rølvaag and  
Peder I. Reinertsen, Peter Amos' father. Includes his own  
reminiscences and quotes from August 1932 writing on Rølvaag;  
Hovde-Gvaale's "Foredrag i Norsk Rikskringkasting" (1956 April  
22); Rølvaag's "Nordmann og amerikanar" (undated).
- 52 8 Sortland articles, 1998  
"Ole Rølvaag and Lincoln Colcord: The building of a friendship  
and the making of a book" by Allan B. Sortlan.
- 52 9 Photocopy of letter from Bill Moyers, 1992 June 5  
States "'Giants in the Earth' is my favorite book of all time and one  
that had an enormous impact on my imagination." Contributed by  
Kristoffer Paulson, 1999.
- 52 10 Jennie Rølvaag writings, 1941-1970  
"Memories" A history of the Ladies Aid of St. John's Lutheran  
Church, Northfield, Minnesota (3 May 1951); "Pioneer Festival  
Day" (n.d.); Notes for a talk to Southern Minnesota Women's  
Missionary Federation about writing a history (6 June 1941);  
Obituary for Jennie Marie Berdahl Rølvaag (9 April 1970).
- 52 11 Norwegian radio program about Rølvaag, 1969 July
- 53 1-2 Folder of postcards sent from various locations in Europe, Norway, and  
Iceland
- 53 3 Jenny Rowberg typescript, circa 1930  
Attributed to Jenny Rowberg unnamed 18 page typescript  
manuscript that is more or less a travelogue of Norway.
- 53 4 Oyvind T. Gulliksen Luther College class project, 2008



- Collected student papers postulating what the fourth novel of "Giants" series should be like.
- 53 5-6 "Peder Seier" theater production at Nordland Teater, circa 2005  
Newspaper clipping from Norsk Shakespeare (Feb. 2006) and  
Laurdag, 2005 January 15.
- 53 7 Judith Jean Hatchcock thesis, 1969  
"Pioneer Life in Trilogies by Conrad Richter and Ole Rølvaag"  
thesis submitted by Judith Jean Hatchcock at the Texas  
Technological College.
- 53 8 "Genius Mised: Rølvaag to Puzo--The Evolving Corruption of the  
American Romantic Hero" by Kristoffer F. Paulson, undated
- 56 6-7 Poster advertising "Giants in the Earth" and book jackets for Rølvaag's  
works; Poster "Karl Rølvaag for Congressman," undated
- 58 2 Library, Granskou reviews, and opera by Douglas Moore scrapbook,  
undated

### Section VIII: Rokke Name Index

|                           |                        |                          |
|---------------------------|------------------------|--------------------------|
| Jervell, Hans Astrup      | Spohn, George Weida    | Schefveland, Ole         |
| Johnsen, Erik Kristian    | Holtan, J. M.          | Gundersen, O. A.         |
| Hjellum, John             | Skrauman, L.           | Moen, Johannes Knutsen   |
| Holvik, Johan Andreas     | Cappelen, J. W.        | Michelet, Maren          |
| Bothne, Johannes G. D.    | Bue, Carl O.           | Davison, Alberta A.      |
| Malmin, Rasmus            | Carlson, Sigurd A.     | Palmblad, Harry V. E.    |
| Xavier, Karl H. 1869-1924 | Risløv, Sjur Johnson   | Bjørnson, Gunnar B.      |
| Knudsen, Bernhard         | Haugen, H. P.          | Erickson, Victor L.      |
| Njus, Lars Johannesen     | American-Scandinavian  | Mickelson, Bertha        |
| Nybrotten, Anton A.       | Review                 | Fisher, Dorothy Canfield |
| Kvamme, Kristen           | Bjørn, Emil            | Fladmark, Sigurd         |
| Jordahl, Daniel           | Delson, S. M.          | Anderson, Ben            |
| Christopherson            | Norby, Johan Torval    | Aalen, Mardier           |
| Finstad, Martin           | Eide, Gustav           | Henricks, T. M.          |
| Redal, Olav               | Sturtevant, A. M.      | Kilander, K. A.          |
| Runsvold, Jørgen D.       | Villesvik, Hans        | Strickler, L. L.         |
| Svanøe, Atle              | Johannessen            | Skagen, J                |
| Nordness, Oscar           | Villesvik, Hans        | Johnson, Milton O.       |
| Wick, Johan Martinson     | Johannessen            | Johnsen, C. B            |
| Stenberg, John H.         | Villesvik, Hans        | Sørvik, Ole              |
| Larsen, Henning           | Johannessen            | Solhaug, I               |
| Solberg, Alvina           | Drage, Andrew          | Lokensgard, Knute        |
| Disrud, Sam D.            | Gildemeister, Theda    | Olstad, Syver O.         |
| Skeie, Ole O.Eng, Laura   | Aastad, Ivar Torgerson | Moeller, Thor            |
| Solberg, Charles Orrin    | Sundby-Hansen, H.      | Hillesen, John           |
| Dolnen, O. E.             | Gabrielsen, Hans E.    | Skavdahl, G. F.          |

Skavdahl, G. F.  
Runsvold, Conrad  
Bernhard  
Lund, Ole Hanson  
Eidem, Severt Severtsen  
Ebbeson, Ole (Mrs.)  
Steffenson, Bert Olai  
Serum, A. O.  
Peterson, Henry P.  
Nordness, Thos.  
Bilden, H. E.  
Peterson, P. D.  
Lund, Gunnar  
Smith, Rollin L.  
Fretheim, Andreas  
Bryn, O. J.  
Koefod, J H.<br>  
Prince, W. I.  
Brandmo, A. Mrs.  
Hanson, C. B.  
Quesseth, E. O.  
Wang, Knute Jensen  
Hovde, O.  
Oakland, Halvor O.  
Stamberg, A. A.  
Borgen, H.H.  
Wist, Johs B.  
Shephard, W. H.  
Altern, Mat  
Sundheim, Anders M.  
Hammer, Sofie  
Strauman, Ludvig H.  
Wold, Martin M.  
Lindseth, T. H.  
Kaasa, Ella M.  
Klæboe, Mattias B.  
Aasen, L. C.  
Rolfsen, Nordahl  
Holland, Størker S.  
Johnson, Ditlef H.  
Paulsen, John  
Eggen, Thore  
Lee, Olav  
Davies, James

Newstrom, Carl B.  
Nelson, Agnes  
Bjørn-Fechsen, Bosly  
Sweger, Theodore Eben  
Kildahl, John Nathan  
Kandal, K. O  
Andersen, G A  
Riswold, Gilbert P.  
Garnaas, L. B.  
Vetlesen, Thomas H.  
Kleven, Nils  
Swenson, Lauritz S.  
Ylvisaker, Iver Daniel (Mrs)  
Liestøl, Knut  
Scott, Gabriel  
Lodresen, L.  
Lyngaas, Hanna  
Salvi, Alberto  
Cloudman, W. H.  
Peoples, G. W.  
Hertsgaard, Jørgen P.  
Gulbrandson, Esther  
Simonson, L. A.  
Haugan, Ragna  
Froiland, Hjalmar S.  
Boe, L. I.  
Volnes, Andreas Pedersen  
Bratvar, O.  
Klauson, Jens  
Farseth, Marianna  
Erickson, Mari & Nielsen  
Rosler, R  
Romstad, Sophia  
Scheffelund, Axel  
Ødegaard, Oscar O.  
Hammer, H  
Wichmann, Haldor A.  
Svare, Thorlief O.  
Christie, Mathilde  
Post, Julia H.  
Jackobson, Clara  
Søvik, H.  
Mellby, Carl August  
Halseth, Henry E.

Klaboe, Peder  
Ness, Jacob O.  
Anderson, John Arthur  
Thorhammer, Theo  
Hoff, Johanna  
Wick, Hans  
Fosnes, Hans  
Barton, Francis B.  
Sund, T. C.  
Bergsobrenden, Anders  
Lindem, Selma M.  
Jorgenson, J.  
Stene, John  
Stenerson, Gena  
Stene, John Magnus  
Urnes, Johannes  
Ambjørnsen (?)  
Hagen, Marius  
Branæ, Caroline  
Schafer, Joseph  
Moe, Sofus  
Reinertson, Stephanus  
Hammer, Dagny  
Gabrielson, John  
Gaustad, Th. K.  
Branden, M. (Mrs.)  
Schuarts, F.  
Aas, Gunnar  
O'Neill, C. H. (Mrs.)  
Robertson, Richard J.  
Grimsby, Ragna T.  
Olson, Torger  
Fossum, Alva  
Halstad, Grace E.  
Risvold, Osmund O.  
Risberg, Kallem H.  
Paulson, Bert  
Weswig, Carl M.  
Svare, Trygve Olsen  
Lovdale, Roy  
Haugo, Abr. (Mrs)  
Larson, Agnes M.  
Svare, Rolf O.  
Stueland, Andrew L.

Tjernagel, N  
Smedal, Gottfried A.  
Fjeldstad, Oliver G  
Edson, S. Knud  
Walla, J. H.  
Johansen, Ivar A.  
Thorkveen, Lars Paulsen  
Lenry, Sam A.  
Salhus, N. A  
Hobe, T  
Halvik, J. A.  
Granskou, Johannes  
Larson, Iver  
Martinson, Alfred  
Olleson, Hans (Mrs.)  
Larwick, K. M.  
Bertelsen, S. O.  
Henrikson, G. S.  
Kopperud, S  
Severus, Egede Nissen  
Mathiesen, M  
Anderson, A. E.  
Fossum, Peter E.  
Long, A. E.  
Slen, Theodor S.  
Nystuen, John T.  
Gran, Johan C.  
Nelson, Anton M.  
Stromstad, P. L.  
Hope, Arne  
Bue, Sigurd  
Stued, K. T.  
Alexis, Joseph  
Schlentein, Carl  
Berthelson, Hans  
Lindberg, R. J.  
Lee, A. L.  
Jakobsen, Anton  
Numdahl, Sever  
Norsk Bokhandel  
Skei, Albert  
Pederson, Lena  
Tufte, Anne (Mrs.)  
Haugen, Ole Halvorson

Rogver, Nils Olsen  
Berg, Oscar  
Skavredahl, K. J  
Jorgenson, Theodore  
Creese, James  
Braaten, Ingvald Theodore  
Kyvig, K. A.  
Meyer, Hans A.  
Danielson, Peter Clarian  
Sorenson, Sigurd T.  
Lovseth, Peder Olson  
Brandrud, Ole Torstensen  
Green, Andreas  
Raftshol, Kristoffer Olai  
Dalland, S. A.  
Jenson, N. J. Sr.  
Moen, C. Willard  
Olson, Christian A.  
Eriksen, P. E.  
Lodoen, Conrad  
Silseth, Johann O.  
Holbeck, Andrew A.  
Vaksvik, Oluf  
Jensen, E. A.  
Molldrem, Andreas Olaus  
B.  
Xavier, Magdalene  
Smith, P. A. (Mrs.)  
Romstad, George  
Voldal, Henrik  
Bothun, Benita  
Pryor, Leonard H.  
Stavik, Agnes  
Rasmussen, Søren J.  
Bratrud, John  
Pederson, Gunnar  
Nygaard, John P.  
Eidsness, John  
Kleppe, Ludvig Emil  
Leland, Mabel Johnson  
(Mrs. R)  
Stavig, Lawrence M.  
Erickson, Peter G.

Nodtvedt, Selma M. (Mrs.  
Magnus)  
Long, A. E.  
Griffen, Orie C.  
Anderson, Jonas  
Oslo  
Universitetsbiblioteket  
Anderson, A. C.  
Berkland, Hans K.  
Lund, W. O.  
Wije, Andrew H.  
Mason, John M.  
Schulz, C. G.  
Tande, Ole  
Pearson, P. H  
Clawson, C. A.  
Simley, I. T.  
Hanson, Einar  
Gimmestad, Lars M.  
Biorn, Emil  
Hansen, Carl G. O.  
Erickson, J. Edward  
Brickell, Herschel  
Hilland, Johan  
Spohn, George Weida  
Haynes, Rowland  
Runefield, Fredrick  
Farseth, Pauline  
Eikeland, Einar  
Shepardson, Mollie E. R.  
(Mrs. Hill)  
Lund, Einar  
Braatlien, Martin  
Gay, Fred S.  
Strauman, C. H  
Skavlan, Grete  
Sparkman, Anne Katherine  
Wendelbo  
McEwen, Anne  
Berkoreitz, Caroline  
Landsverk, H. S.  
Macmillan Company  
Publishers  
Herskind, Paul A.

Dickman, J. W.  
Glomset, Anna T. A. G.  
Folgerø, Gerhard (Capt)  
Jaqua Printing Co  
Kleven, Nils  
Unumb, P. H.  
Windsor, Phineas L.  
Sterns, Gustav  
Charles Scribners Sons  
Gregerson, Haldor  
Flaten, Arnold  
Slagsvold, Ragna  
Mayo, William J.  
McGregor, Della  
Christiansen, A. M.  
Liestra, P. A.  
Lundeberg, N. F.  
Murphy, Frederick E.  
Butler, Petra  
Brooks, Margaret M.  
Taft, Lorado  
Darrow, Clarence  
Youngquist, G. A.  
Benson, Henry N.  
Webb Book Publishing Co  
Watson, Dudley Crafts  
Rankin, T. E.  
Hodgdon, Charles  
Lefkowitz, David  
Ostenso, Martha  
Naae, Th. C.  
Roberts, Aubrey  
Mott, Frank Luther  
Lauerman, Antoinette  
Morrison, Charles Clayton  
Marshall, Verne  
Heimark, Esther J.  
Jones, Carl W.  
Kildahl, Arne  
Winger, Bjorn  
Aasgaard, Johan Arnd  
Sandburg, Carl  
Eikedahl, Herman P.  
DeLange, Trygve Raubach

Coward ? McCann  
Publishers  
Schaefer, Frederic  
Eames, Henry P.  
Jensen, Elsie Magelsen  
Kutchin, Victor  
Northfield National Bank  
Ellingson, Emil O.  
Kaldem, S. L.  
All America Magazine  
Lauchenauer, Ed  
McNaught, Rosamond  
Eidem, Mamie  
Hunter, Lois B.  
Machugh, Joseph V.  
Hirsh, J. K.  
Stratford Company  
Johnson, Carroll E.  
Young, Margaret Mosher  
Landsverk, Torkjel  
Davis, Charles S.  
Authors Press  
Stacy, W. H.  
Read, Walter L.  
Oakland, Halvor O. Mr. &  
Mrs.  
Leach, Henry  
Henle, James  
Vanguard Press  
Hibbard, Addison  
Colburn, Maurice  
Palmer, Edwin C.  
Morgan, Elling M.  
Lorentson, Louis  
Rotarian  
Banning, Margaret Culkin  
Eek, Donna S. (Mrs. L. M.)  
Forshaug, Magnus (Mrs.)  
Davis, Edith  
Caswell, A. Remington  
von der Lippe, Frits  
McGee, H. F.  
Gyldendal Norsk Forlag  
Fossum, Peter E.

Didelot, Marie  
Jones, Edith M.  
Tronbol, Julia  
St. John, J. H. (Mrs.)  
Kent, Charles  
Oien, Oyvind  
Monahan, James  
Gade, F. G.  
Grondahl, L. O.  
Lauerman, Helen  
Goodkind, Edward A. L.  
Ekern, Herman L.  
Sweger, Millicent  
Standard Historical Society  
Curtis Brown Ltd  
Wright, Rowe  
Hatfield, W. Wilbur  
Shipstead, Henrik  
Job, Thomas  
Lowe, Orton  
Jacobson, James A.  
Struble, Mildred C.  
Hartwig, Valborg Dahl  
(Mrs. George H. )  
Devorell, Evangeline  
Strauman, L. N.  
Svare, Thorlief  
Thompson, Marty B (Mrs.  
Julian S.)  
Berg, Ingvald  
Lindelie, A. H.  
English Journal  
Doubleday, Doran and  
Company  
Bengtson, B. E.  
Selmer, Ernst W.  
Glomset, Daniel J.  
Saarhuus, Hjordis  
Wachter, Mae B.  
Gaustad, J.  
Ness, Jacob O.  
Hohn, Maia Bang  
Dickkut, Katherine  
Fischer, Karl

Laidlaw Brothers  
Lie, Haakon  
Lian, Odd  
Midthun, Olav  
Tronnes, Nils  
Gallarmo, Mary  
Boyd, George N.  
Reinertsen, S. G.  
Swenson, Arthur  
Wick, Bartinius L.  
Bjornaraa, Dreng  
Goddard, R. W.  
Perce, Helen Page (Mrs.  
Hyde W.)  
Ray, Olaf  
Phelps, Edith M.  
Salverson, S. B.  
Mack, Erma C.  
Brooks, Alice Frances  
Bubb, Charles C.  
Larssen, Fanny  
Midjaas, Theo. (Mrs.)  
Oleson, John  
Laurson, Edla  
Boxrud, Corrine  
Ingall, Vancil  
Rachie, Elias  
Hofstead, J. M. A.  
Pedersen, Peder Vilhelm  
Vandoren, Irita  
Drage, Alicia  
Willius, Fredrick A.  
Osgood, Ernest S.  
Fryk, Anton  
Leslie, Frank P.  
Ursin, Ove M. B.  
Erichsen, Eli  
Nichols, Elizabeth  
Osland, Birger  
Rognes, Alvin  
Olson, Lyla M.  
Saxton, Audrey H.  
Otterness, Jens M.  
Swenson, S. S.

Closson, James Harwood  
Raanes, Frithjof  
Koefed, J. H.  
Bjornson, H.  
Gould, Kenneth M.  
Cooper, George  
Sundheim, Anders M.<br>  
Nelson, S. G.  
Schibsby, Marian  
Bruchholz, H. V.  
Bugbee, Lucius H.  
Wells, Leonard H.  
Selvig, Lyder  
Murray, Anna Hoidale  
Whipple, George A. (Mrs.)  
Egge, Peter  
Bjornstad, Gisle  
Waalder, Fredrikke  
Cook, Albert H.  
Knobel, Elizabeth  
Lazier, Edna H. (Mrs.  
Lewis H.)  
Nelson, G. A.  
Lura, Søren  
Ottersen, O. J.  
Richardson, H. C.  
Lange, Maren  
Gertz, Elmer  
Swartz, S. D.  
Tharaldsen, Marie Siljan  
Shepard, Ernest E. (Mrs.)  
Kofdal, S.  
Ness, Lucile B.  
Mickelson, Bertha  
Thorpe, Jane O.  
Goodspeed, Edgar J.  
Society of Midland Authors  
Smith, Henry J.  
Maxwell, Baldwin  
Simonds, Helen H. (Mrs.  
E. M.)  
Scheldrup, N. H.  
Jordan Marsh Company  
Rynning, Ole

Hovet, Kennerth O.  
Saxton, Eugene F.  
Thorpe, C. D.  
Larson, Garnet  
Odden, A. C.  
Oxford University Press  
Yaddo  
Graham, J. Klen  
Ødegaard, Oscar O.  
Rasmussen, H. Richard  
Bjork, Kenneth  
Biorn-Fechsen, Borly  
Flaten, Nils  
Boe, A. Sophie  
Eberhardt, Harry  
Helgen, Henry O.  
Rosholt, Malcolm  
Halseth, Elmer  
Gulbrandson, Esther  
Morison, Samuel Elliot  
Olav, Hans  
Derieux, James C.  
Aannestad, Elling  
Minne, Nels  
Flikkie, J. J.  
Roe, Herman  
Winkjer, Joel G.  
Pye, William W.  
Waldeland, Martin Enoch  
Abeel, Neilson  
Boynton, Bessie Williams  
Westby, W. Henry  
Century Company  
Mizpah Publishing Co  
Hotvedt, Florence  
Salhus, Reuben  
Sunde, Tevold  
Schram, Constance Wiel  
Hein, Frederick  
Cochran, Lillian  
Rasmussen, Fanny  
Jacobson, Ole  
Holst, M  
Peterson, Fredrick W.

Palmlad, Harry V. E.  
Ayers, Harry Mell and Edel  
Roe, Lud I.  
Alexis, Joseph  
Foreign Language  
Information Service  
Hendrickson, Herman  
Oskar  
Fechheimer, Carl J.  
Hahner, Marcella Burns  
Roan, C. M.  
Parrott, Irma Holter  
Peterson, P. D.  
Hickman, Alma  
Foote, Frederick David  
Lysnes, Olaf  
Gaarden, Nellie  
Gunderson, Lewis  
Høifjeld, Johannes  
Larson, Tobias  
Bryan, William J.  
Jordahl, Daniel  
Christopherson  
Davis, James  
Stromberg, A. A.  
Shepherd, W. H.  
Lindberg, R. J.  
Bjornson, Gunnar  
Stendce, H. T.  
Hestnes, J. M.  
Leirfallom, Sivert  
Wist, Johs B.  
Bergerson, Bernhard  
Essendrop  
Mickelson, M  
Severtson, Sten Theodore  
Urheim, J. L.  
Roalkvam, Halvard  
Owre, Alfred  
Stockseth, Rudolph  
Hillesland, Anton  
Miller, W. B.  
Olsen, Oscar L.  
Reymert, M.

Granskou, Johannes  
Chashick, J. (Mr.)  
Smalby, Henry (Mrs.)  
Osmo, John  
Stabo, Trond  
Field, Peter  
Chicago Historical Society  
Wentz, Abdel Ross  
Nelson, Aven  
Knappedal, A. B. (Mrs.)  
Gaarder, O. P.  
Knudsen, Karl  
Stejneger, Leonhard  
Dyvig, Philip S.  
Olson, Laura M.  
Willard, James F  
Kellog, Edith S.  
Østergaard, Rigmor  
Hammer, S. C.  
Babcock, Kendrick Charles  
Reinholt, Oscar Halvorsen  
Myrheim, Olaf  
Peterson, James  
University College  
Haugen, John  
Nelson, S. O.  
American Scandianvian  
Foundation  
Nordlie, Herman Clarence  
Weswig, Carl Marcus  
Guildmeister, (no name)  
Miss  
Harry, Sam  
Forseth, Peder  
Christiansen  
Nidtlie, Johan N.  
Skartvedt, Peter  
Sandvig, A.  
Ulrich, Mabel  
Rothnem, B. J.  
McThomas, Caroline M.  
Molie, Elias  
Figvid, E. Nyman  
Holm, Christ (Mrs.)

Ulvestad, Martin  
Moody, William Vaughn  
Lohr, Lenox R.  
Delson, Samuel  
Bullough, (no name) Mr.  
Grondal, (no name) Mr.  
Hagen, P. A.  
Lane, Marjorie  
Waller, Judith C.  
Hammann, Albert F.  
Raphael, Ruth  
Berdahl Family  
Berdahl, James O.  
Baasch, Hans H.  
Bjelde, Peter A.  
American Prefaces  
Berdahl, J. M. Store  
American Legion Post  
Hoff, Mathilde E.  
Holte, Halvor H.  
Elstad, Leonard  
Clay County Minnesota  
With, Richard  
Brown, Nettie  
Buslett, Ole A.  
Ensrud, A. J  
Fuhr, Jørgen J. and Anna  
Dahl  
Erdahl, Sivert  
Haerem, Hans T.  
Hjelmeseth, Eilert Olaf  
Berg, Carl (Karl) Fredrik  
Cowling, Donald J.  
Butler, Pierce  
Johannesen, Harald (Bes)  
Coldvin, Axel  
Biem, Alf  
Gruenberg, Benj. C.  
Dreyer, Kristine  
Coffman, Lotus D.  
Holer, Ragnild  
Gundersdatter  
Berdahl, Evelyn Tripp  
Gopher Historian

Jacobson, Jacob  
Berdahl, Anna Haugen  
Koella, Hjordes  
Saxton, Eugene F.  
Berdahl, Erik  
Holte, H.  
Gulbrandson, Esther Marie  
Konyvkiaso, Dante  
Martindale, Roy W. (Mrs.)  
Simonds, E. M (Mrs.)  
Ayers, Edell  
Dakota Trust & Savings  
Bank  
Steward, Muriel  
Thrall, H. D. (Mrs.)  
Hambro, (Mr.)  
Viking Press  
Swenson, Laurits S.  
Manitou Messengers  
Gregusen, Haldor  
Drury, K. W. (Mrs.)  
Grider, Sylvia  
Berdahl, Arthur C.  
Iowa State University  
Halvorsen, Ingvald Oskar  
Worm-Muller, Jacob  
Samtiden  
Didriksen, Aagot  
Kistofersen, Aase  
Flugsrud, Sverre  
Collins, Chr  
Hammar, Sigmund  
Hagen, Ernest  
Hilleboe, Harriet  
Faning, Eaton  
Gibney, Sommerville  
Halvorsen, Johan  
for Faedrearven (society)  
Colcord, Lincoln  
Burstein, Abraham  
Grotts, Patricia  
Carlin, Jerome  
Hellman, Ingvar  
Goldstein, Sidney

Coleman-Hull, Philip R.  
Engle, Paul  
House, H. C.  
Baker, Joseph E.  
Hahn, Steve  
Bratager, Laura Ringdal  
Ellsworth, Susie C.  
Larson, Henrietta  
Hoidale, Einar  
Borglum, Gutzon  
Kirn, Ida Hagen  
1890-1983  
Wick, Barthinius L.  
West, Mildred V.  
Weant, W. W. (Mrs.)  
Tuve, Ida L. (Mrs. A. G.)  
Alford, Mary R.  
Sutton, Eliza  
Godley, Charles F.  
Silvey, Susanne  
Viking, John O.  
Manning, Mollie S.  
Bernard, Ethel J.  
Sey, Winfield Scott  
Brujarieus, Herman H.  
Bjelde, Peder A.  
Lund, Ruth  
Garland, Hamlin  
Bugbee, Lucius H.  
Peterkin, Julia  
Sandburg, (no first name)  
Steere, Amey  
Ericson, Otto C.  
McLean, J. R. (Mrs.)  
Stenquist, John L.  
Stavig, Lawrence M.  
Ezell, Harry  
Naman, Wilforn W.  
Hofstetter, C. F.  
Ferguson, Grace  
Hofmann, Isabel Matson  
Oyeiser, John (Mrs.)  
Rice, Jeanne Roe (Mrs.  
Clarence)

Wilher, Virginia  
Rowberg, Andrew A.  
Boyer, Edward S.  
Stromquist, W. G.  
Adams, Paul  
Wilkinson, T. J. and  
Johanna F.  
Bergelin, J. E. (Mrs.)  
Backus, John J.  
Aasen, Anders O.  
Carpenter, Florence  
Kane, Sherwin, A.  
Cowern, Ernest M.  
Blackstone, A. J. (Mrs.)  
Ebbert, Edward  
Virgin, E. L.  
Clark, Jay Arlington  
Hawke, Charles C.  
Jarvis, Anna H.  
Hiller, G. E.  
Clark, Alvide Lee  
Hoog, Frances Fern  
Fjelstad, Rudolph M.  
Crossette, Virginia M.  
Ronald, W. H. (Mrs.)  
Banning, Margaret Culkin  
Johnson, Eugene Lee  
Dykens, A. W. (Mrs.)  
Clem, H. Russell  
Jackson, M. H.  
Kemler, C. H.  
Wilson, G. Lloyd  
Meyer, Alfred C.  
Tollefson, A. S.  
Stratte, Joseph J.  
Gifford, Edward M. (mrs.)  
Rich, Edson  
Perley, Geo. A.  
Loomis, Samuel Lane  
Blanchard, Mary A.  
peterson, Clara A.  
Charlston, Edith  
Olesen, Anna Dickie



Holm, Marion  
Wangensteen  
Dahl, Hazel  
Crog, Homer  
Little, Willard G.  
Hollyrok, Dorothy G.  
Townsend, J. (Mrs.)  
Angermier, W. (Mrs.)  
Butler, Daisy Dean  
Collins, Elsie M.  
Peyton, Julia M.  
McFadden, Manus  
Rachie, Elias  
Osnes, O. W.  
Hand, Helen Elizabeth  
Claggett, Nellie (Mrs.  
Strabo V.)  
Lamb, Willa B. (Mrs. Arthur  
W.)  
Blackstone, Jessie G.  
(Mrs. Alexander)  
Corbett, Mildred A. (Mrs. F.  
W.)  
Blanchard, Mary A.  
Hall, andrea E.  
Beech, Esther M. (Mrs.  
Sidney F.)  
Clark, G. Roy  
Chase, Esther Stromme  
(Mrs. Samuel)  
Slack, P. P.  
Werner, W. A. (Mrs.)  
Wickersham, James A.  
Bramble, Helen M.  
Brown, Elizabeth Stuart  
Timmerman, C. L.  
Coddington, Hester  
Revola, Flora Shufelt  
Boardman, Mary R.  
Holmer, C. E.  
Westley, Søren S.  
Andes. Mildred Gorody  
Cunningham, J. C.  
Allen, Charlotte

Smith, Glenen T.  
Boynton, Bessie W.  
Hurst, Fannie  
Scoebrough, Dorothy  
Salvesen, Elfreda  
Horton, Lucile Dee  
Waldon, Huldah Avalon  
Sherman, LeRoy K.  
Clemens, Cyril  
Lefkowitz, David  
Kratz, Grace  
Hamilton, Anna  
Heuermann  
Darrow, Clarence  
Fuge, Elsa J.  
Gardner, Charles R.  
Ballou, Robert O.  
Bok, Edward W.  
Blegen, H. M.  
Gabrielson, John  
Bromfield, Louis  
Young, Gertrude S.  
Erockson, Alfred O.  
Morison, Samuel Elliot  
McKenzie, Bruce  
Warren, H. K.  
Olson, C. O.  
Seaver, Annie O. (Mrs.  
Wm)  
sime, Dianna L.  
Parrington, Vernon L.  
Ward, Minnie Marsden  
Sundhoff, John T.  
Swizer, T. E.  
Tweito, Thomas E.  
Jackson, Geo. F. (Mrs.)  
Benjaminsen, Margaret  
Gay, R. W.  
Alesander, Carra U.  
Jacobsen, Signe S.  
Marshall, Verne  
Sipe, C. Hale  
Mark Twain Society  
Jordahl, Verner T. (Mrs.)

Holstad ?, Ruth  
Hoivik, Alice Viola  
Simpson, Howard E.  
Piatt, Louise  
Jaffee, Lillian M.  
Gude, Dorothy, B.  
Peterson, N. J.  
Scull, John thomas  
Johnson, Helen J.  
Macmillan, A. S.  
Moore, Harry (Mrs.)  
Nunan, Mary Andersen  
Wensberg, R. H.  
Chase, Mary Ellen  
Sunde, Tenold R.  
Wensberg, R. H.  
Vestling, A. E.  
Westerberg, A. P.  
Allen, Charlotte  
Roche, William J.  
Peterson, Francis (Mrs.)  
Greenway, Cornelius  
Corgiat, Marie  
Bradley, Kenneth (Mrs.)  
Tibbals, Nannette  
Price, Emerson, F.  
Boynton, Percy H.  
Pfeil, Herman W.  
Condén, Clarisa P.  
Von Hofe, Sophie  
Henriette  
Gidley, Ethel H. (Mrs.  
Thos. W.)  
Thompson, Claudia  
Cahn, Renee A.  
Cole, R. H. (Mrs.)  
thomas, Mabel L. (Mrs.  
Charles W.)  
Colcord, Joanna C.  
Purintun, Theodore  
Wilson, William  
Emmans, H. V. (Mrs.)  
Crandall, B. J.  
Stone, John (Mrs.)

Granrud, Agnes Bjerneby  
Blessum, Ben  
Grindeland, Andrew  
Hobe, Engebret Hagbarth  
Gjerset, Knut  
Heimark, J. J.  
Bothne, Gisle  
Lee, Gustav Torgerson  
Kildahl, Harald Berg  
Anderson, Rasmus Bjørn  
Gulbrandsen, Thorvald  
Norske Klub (Norwegian  
Club)  
Jacobsen, Anna  
Rove, Olaf Julius Herman  
Emil  
Quamme, Edward G.  
(1879-1941)  
Ingvaldstad, Orlando  
Lee, Leif  
Lee, Halfdan  
Nelson, Byron C.  
Moe, M  
Urbarg, Anna (Mrs. Søren  
S.)  
Roisum, Alma  
Swensen, Magnus  
Harvard University  
Emerson, Albert L.  
Smith, Walter M.  
Sandro, Gustav O.  
Campsall, Frank  
Ueland, Rolf  
Krohn, Fred  
Thorp, C. A.  
Rowberg, Andrew A.  
Schow, John U.  
Sanden, A. J.  
Stenseth, Andrew  
Stub, Hans Gerhard  
Bloom, Sol  
Nilsen, Ole  
Pritchett, John Perry  
Nielsen, John R.

Stoiglen, Sigvald  
Cunningham, Irene  
Sletevald, E. O. F.  
Sommerfelt, A.  
Edwardsen, John  
Grøndahl, J. C.  
Johnson, Emil  
Aiken, Gertrude E.  
Owre, Alfred  
Sandvig, Anders  
Peterson, James A.  
Hulth, J. M.  
Arnas, S. J.  
Nelson, Samuel A.  
Aasgaard, J. A  
Chicago Norske Klub  
(Norwegian Club)  
Narum, Ole J.  
Kildal, Arne  
Sampson, A. A.  
Hanson, Haldor  
Hus, C. Oscar  
Nelson, K. E.  
Larson, Henrietta  
Haugen, R. E.  
Fjeldsaa, Ruth L.  
Hambro, C.  
Norvegia Sacra  
Hagen, L. E.  
Minneapolis Civic &  
Commerce Assn  
Shirk, C. W.  
Redal, Olav  
Clausen, C. A.  
Cappelen-Smith, Elias A.  
Ustrud, H. A.  
Lofthus, O. E.  
Haugen, B. B.  
Knudsen, K. T.  
Vildmo, P. G.  
Babcock, Kendric C.  
Roddis, Louis H.  
Ronnevik, Hans  
Hillesland, Anton

Nordlie, Herman C.  
Sodahl, J. N.  
Estrem, Jos. O.  
Thorson, Andrew  
Macmillan Company  
Heimark, Endrew  
Holseth, S. H.  
Wick, B. L.  
Johnson, Lars  
Scholberg, Ole P.  
Peterson, P. D.  
Tharaldsen, Iver  
Alphson, J. O.  
Landmark, Joh. D.  
Wentz, Abdel Ross  
Solberg, Thorvald  
Rachie, Elias  
Moe, Sofus  
Haugen, J. E.  
Ross, Carlos R.  
Thompson, J. Jørgen  
Ulvestad, Martin  
Flom, Lars  
Brown, Esther Edwards  
Schaefer, Frederic  
Waller, Judith C.  
St. Paul Convention  
Department  
Turner, J. S.  
Jacobson, Ruth Asker  
Lacher, J. H. A.  
Larson, Henrietta M.  
Selvig, Lyder  
Hyland, A. S.  
Reynolds, F. J.  
Swanes, J.  
Solberg, C. O.  
Seip, D. A.  
Stang, Fredrik  
Rustgard, John  
Gilbert, Gustav  
Lee, John J.  
Hansen, Sylvia T.  
Erickson, P. E.

Walseth, John  
Sween, Mikael B.  
Curtis Hotel  
Monson, I. G.  
Etrheim, C. E.  
Trooien, C. N.  
Solberg, Marshall  
Sather, J. O.  
Thorpe, Jan O.  
Strandness, A. T.  
Wick, B. L.  
Lee, G. T.  
Veblen, A. H.  
Svenson, Magnus  
Torgerson, Grete  
Rogers, Aleine H. (Mrs.  
Guy)  
Halaas, O. T.  
Saarheim, Hjordis  
Skanes, M. H.  
Rygh, George Taylor  
Ylvisaker, N. M.  
Shambaugh, Benj. F.  
Stancliff, Henry C.  
Lund, Gunnar  
Vigness, Lauritz Andreas  
Guldseth, Olaf  
Eikeland, Anton Jakobson  
Eikeland, L. J  
Strand, Svein Olsen  
Anderson, A. B.  
Boewe, Charles  
Jackson, Jess H.  
Falnes, Oscar J.  
Brown County Minnesota  
Rofdal, S. (Mrs.)  
Sandburg, Carl  
Moller, Aage  
Rorem, Edward R.  
Reinertsen, Carolyn  
Mossberg, Christer L.  
Milne, Lorne A.  
(graphologist)  
Petersen, Christian

Premack, Frank  
Mundal, Sunni  
Ovsten, Harald  
Wangness, Herman  
Wogen, Lars 1865-1945  
Wulfsberg, Nils J.  
Nystad Peoples College  
Magelssen, Gyda  
Pugny, Marthe  
Newburger, Gabriel F.  
Skagen, Johan  
Petersen, Justin A.  
(Pastor)  
Mose, Carl C.  
Malmedahl, Christian  
Nordøy, Kristian  
Norges Fiskarlag  
Rølvaag, Peder  
Roanes, Frithjof  
Schøyen, Andrine  
Kane, Lucile  
Moore, Douglas  
1893-1969  
Sundgaard, Arnold 1909-  
Minnesota Historical  
Society  
Poatgieter, A. Hermina  
Schramm, Wilbur L.  
Slip Up Creek settlement  
Mattheis, Jo Ann Hogland  
Karlsbrotten, Marie  
Otterness  
Otterness, Guttorm  
Otterness, Jens Olsen  
1811-1891  
Reiff, Raychel Haugrud  
Reigstad, Paul  
Kristofersen, Aase  
Rølvaag International  
Literature Seminar 1995  
Monaco, Richard  
Lunde, Ragnhild  
Rasmussen  
Sivesind, Lyla

Julen  
Zink, Steven D.  
Wisconsin Magazine of  
History  
Scholes, Robert M.  
Maclean, Malcolm  
Sammis, Edward R.  
Sandvin, Halldor  
Simonson, Harold P.  
Meldrum, Barbara Howard  
Ruud, Curtis D.  
Mortensen, Wayne F.  
Krause, Herbert  
Kierkegaard, Søren  
Steward, Muriel  
Lønnaa, Elisabeth  
Steensma, Robert  
Mannsaaker, Jørund  
Kaye, Frances W.  
Stevens, Robert Lowell  
Turner, Frederick Jackson  
Minnesota English Journal  
Storm, Melvin  
Reaske, Herbert E.  
Suderman, Elmer F.  
Moseley, Ann  
Letters from America:  
Moyers, Bill  
Reinertsen, Peter Amos  
Unity Productions  
Sortland, Allan B.  
Klovstad, J. H.  
Skattebo, Steven  
Lake Mills, Iowa American  
legion Post  
Lake Mills, Iowa  
Improvement Association  
Rølvaag, Ole E.  
Lutheran Church  
Peterson, Francis E.